

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Ulkoasiainvaliokunta

2005/0203(COD)

21.4.2006

LAUSUNTO

ulkoasiainvaliokunnalta

kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008)
(KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

Valmistelija: Patrick Gaubert

PA_Leg

LYHYET PERUSTELUT

Kulttuurienvälinen Euroopan laajuinen ja kansainvälinen vuoropuhelu on tällä hetkellä ajankohtaisempaa ja tarpeellisempaa kuin koskaan. Sen avulla voidaan taata rauha ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus, sillä se edistää vastavuoroista ymmärrystä kansojen välillä, kun kulttuureista ja arvoista saadaan vääristymätöntä tietoa. Kyseessä on Euroopan rakentamisen kulmakivi.

Tämän kulttuurienvälisen vuoropuhelun on oltava kahdensuuntaista. Toisaalta eurooppalaisten on avauduttava yhä enemmän moniarvoiselle ja moninapaiselle maailmalle ja näin ollen muiden Euroopan maiden sekä kolmansien maiden, erityisesti naapurimaiden, erilaisille kulttuureille. Toisaalta on lisättävä unionin ulkopuolisten maiden ja alueiden tietoisuutta Euroopan unionin kulttuureista ja yhteisistä arvoista erityisesti laajentumisprosessin ja alueellisten kumppanuuksien yhteydessä.

Yksi tämän eurooppalaisen teemavuoden tavoitteista voisi olla vastikään saapuneiden maahanmuuttajien sosiaalinen integrointi. On olennaisen tärkeää, että nämä äskettäin saapuneet kansalaiset saavat riittävästi tietoa vastaanottavan maan kulttuurista ja arvoista, jotta heidän integroitumisensa yhteiskuntaan helpottuu. Tarpeellisia tietoja voitaisiin antaa jo mahdollisten maahanmuuttajien unionin ulkopuolisissa alkuperämaissa ennen heidän lähtöään maasta. Vastaavasti vastavuoroiseen kunnioitukseen perustuvan vuoropuhelun on rohkaistava Euroopan kansalaisia olemaan avoimia "Euroopan ulkopuolisille" kulttuureille kyseisten, ei-eurooppalaisten kansalaisten integroinnin edistämiseksi.

On huolehdittava siitä, että tämä vuoden 2008 teemavuosi täydentää ja on yhteneväinen Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 toimien kanssa. Kulttuurienvälinen vuoropuhelu koskee myös syrjinnän torjuntaa ja maahanmuuttajien integrointia. Näin ollen vuoden 2007 toimiin aktiivisesti osallistuneilla ja kulttuurienvälisestä vuoropuhelusta kiinnostuneilla olisi oltava mahdollisuus olla mukana myös vuoden 2008 teemavuoteen liittyvässä toiminnassa.

Jotta vuoden 2008 Euroopan teemavuosi voi onnistua, tarvitaan lukuisten toimijoiden ja kumppaneiden yhteistyötä ja tietojenvaihtoa, mikä auttaa Euroopan unionin toimielimiä ja kansallisia elimiä saavuttamaan täysimääräisesti niille asetetut tavoitteet. Olisi erittäin suotavaa, jos myös kansainväliset järjestöt, kuten Euroopan neuvosto ja Unesco, joilla on vahva kokemus ja osaaminen kulttuurienvälisen vuoropuhelun alalla, saataisiin mukaan teemavuoden toimintaan. Lisäksi kansalaisyhteiskunta, erityisesti kyseisellä alalla aktiiviset kansalaisjärjestöt sekä kaikki muut kulttuurienväliset järjestöt, kuten Anna Lindhin nimeä kantava Euro-Välimeren säätiö, on voitava saada mukaan eurooppalaisen teemavuoden täytäntöönpanoon.

TARKISTUKSET

Ulkoasiainvaliokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Komission teksti¹

Parlamentin tarkistukset

Tarkistus 1 Johdanto-osan 4 kappale

(4) Euroopan yhdentymiselle keskeinen kulttuurienvälinen vuoropuhelu on otollinen apuväline, jolla kansalaiset voivat hallita yhteiskunnan monimutkaista todellisuutta ja joka saa heidät toimimaan.

(4) Euroopan yhdentymiselle keskeinen kulttuurienvälinen vuoropuhelu on otollinen apuväline, jolla kansalaiset voivat hallita yhteiskunnan monimutkaista todellisuutta ja joka saa heidät toimimaan **ja joka voi osaltaan parantaa valtavasti Euroopan unionin ulkosuhteita globalisoituneessa maailmassa.**

Perustelu

Kulttuurinen ja kielellinen monimuotoisuus edesauttaa Euroopan unionin kulttuurin rikkautta ja voi helpottaa vuoropuhelua maailman eri kulttuurien välillä ja siten myös rinnakkaiseloja unionin sisällä.

Tarkistus 2 Johdanto-osan 5 kappaleen 1 luetelmakohta

– kunnioitetaan ja edistetään Euroopan kulttuurista monimuotoisuutta **ja vahvistetaan** aktiivista Euroopan kansalaisuutta, joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille

– kunnioitetaan ja edistetään Euroopan kulttuurista monimuotoisuutta, **edistetään** aktiivista Euroopan kansalaisuutta, joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille, **ja edistetään kansalaisten integroitumista näiden kulttuurien liittoon perustuvien arvojen tuntemisen ja tietämisen avulla**

Tarkistus 3 Johdanto-osan 5 kappaleen 3 luetelmakohta

– tuetaan unionin sitoutumista yhteisvastuullisuuteen, sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen ja tiiviimpään yhteenkuuluvuuteen Euroopan unionin

– tuetaan unionin sitoutumista yhteisvastuullisuuteen, sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen, **yhteistyöhön** ja tiiviimpään yhteenkuuluvuuteen Euroopan

¹ EYVL / EUVL C ..., ..., s.

yhteisten arvojen mukaisesti

unionin yhteisten arvojen mukaisesti, **jotka ovat ensiarvoisen tärkeitä rakennettaessa vuoropuhelun siltoja maailman eri kulttuurien välille ja vahvistettaessa unionin kansainvälistä johtoasemaa demokratian ja ihmisoikeuksien puolustamisessa ja edistämässä**

Perustelu

Kulttuurinen ja kielellinen monimuotoisuus edesauttaa Euroopan unionin kulttuurin rikkautta ja voi helpottaa vuoropuhelua maailman eri kulttuurien välillä ja siten myös rinnakkaiseloä unionin sisällä. Näin sitä voidaan pitää maailmanlaajuisen hallinnon perustana, jossa myös Yhdistyneiden Kansakuntien tarjoamat puitteet ovat arvokkaita.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 5 kappaleen 4 luetelmakohta

– annetaan Euroopalle mahdollisuus saada äänensä paremmin kuuluviin maailmassa, solmia toimivia kumppanuussuhteita naapurimaihin, **millä ulotetaan** vakauden ja demokratian alue unionin ulkopuolelle, sekä vaikuttaa Euroopan kansalaisten ja kaikkien Euroopan unionissa asuvien hyvinvointiin **ja** turvallisuuteen.

– annetaan Euroopalle mahdollisuus saada äänensä paremmin kuuluviin maailmassa, **tuntea ja ymmärtää paremmin muiden alueiden ja maanosien kulttuureja, jotta voidaan** solmia toimivia kumppanuussuhteita naapurimaihin, **ulottaa** vakauden, **rauhan** ja demokratian alue unionin ulkopuolelle **edistämällä kansojen välistä vastavuoroista kulttuurien ymmärrystä**, sekä vaikuttaa Euroopan **ja muiden maiden** kansalaisten ja kaikkien Euroopan unionissa **ja sen ulkopuolella** asuvien hyvinvointiin, turvallisuuteen **ja vastavuoroiseen kunnioitukseen**.

Tarkistus 5

Johdanto-osan 6 kappale

(6) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu on merkittävä tekijä yhteisön eri politiikanaloilla ja välineissä, esimerkiksi koulutukseen, nuorisoon, kulttuuriin, kansalaisuuteen ja liikuntaan liittyvän politiikan, syrjinnän ja syrjäytymisen torjunnan, elinikäisen oppimisen, rasismien ja muukalaisvihan torjunnan, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan, audiovisuaalipolitiikan sekä tutkimuspolitiikan aloilla. Samalla se muodostaa kasvavan haasteen Euroopan

(6) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu on merkittävä tekijä yhteisön eri politiikanaloilla ja välineissä, esimerkiksi koulutukseen, nuorisoon, kulttuuriin, kansalaisuuteen ja liikuntaan liittyvän politiikan, syrjinnän ja syrjäytymisen torjunnan, **naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon**, elinikäisen oppimisen, rasismien ja muukalaisvihan torjunnan, **ihmiskaupan torjunnan**, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan, **ihmisoikeuksien ja kestävän kehityksen**,

unionin ulkosuhteissa, erityisesti suhteessa ehdokasmaihin, Länsi-Balkanin maihin **ja** Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluviin maihin.

audiovisuaalipolitiikan sekä tutkimuspolitiikan aloilla. Samalla se muodostaa kasvavan haasteen Euroopan unionin ulkosuhteissa, erityisesti suhteessa **jäseniksi liittyviin maihin ja** ehdokasmaihin, Länsi-Balkanin maihin, **maihin, jotka pyrkivät tekemään assosiaatiosopimuksen Euroopan unionin kanssa**, Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluviin maihin **sekä muihin kolmansiin maihin, erityisesti kehitysmaihin.**

Tarkistus 6

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

(10 a) Kansainvälisten järjestöjen, kuten Euroopan neuvoston, kokemuksen ja osaamisen olisi myös voitava täydentää kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävää Euroopan unionin strategiaa.

Tarkistus 7

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

(11 a) Eurooppalaista kulttuurienvälistä teemavuotta valmisteltaessa on tärkeää kehittää kyseiseen vuoropuheluun liittyviä konkreettisia ja kestäviä hankkeita koskevia aloitteita erityisesti kolmansien maiden kanssa olemassa olevien ja tulevien kumppanuuksien puitteissa. Kyseisiä aloitteita olisi kehitettävä Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen 2008 liittyvien tiedotus- ja valistustoimien yhteydessä.

Tarkistus 8

2 artiklan 1 kohdan 1 luetelmakohta

– Edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua välineenä, jonka avulla Euroopan kansalaiset ja muut unionissa tilapäisesti tai pysyvästi asuvat voivat **hankkia sellaiset tiedot, taidot ja kyvyt, joiden avulla he pystyvät toimimaan avoimemmassa mutta myös vaativammassa ympäristössä ja hallitsemaan siihen liittyviä mahdollisia**

– Edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua välineenä, jonka avulla Euroopan kansalaiset ja muut unionissa tilapäisesti tai pysyvästi asuvat voivat **elää paremmin yhdessä siten, että kunnioitetaan vastavuoroisesti kulttuurista erilaisuutta sekä mahdollistetaan maahanmuuttajaväestön ja erityisesti naisten ja lasten parempi**

vaikeuksia, jotta he voivat hyödyntää tällaisen monimuotoisen ja dynaamisen yhteiskunnan tarjoamia tilaisuuksia Euroopan lisäksi myös muualla maailmassa.

integroituminen lisäämällä keskinäistä tietämystä ja tietoisuutta ja näin ollen kaikkien jäsenvaltioissa elävien kulttuuria ja arvoja koskevaa ymmärrystä.

Tarkistus 9

2 artiklan 1 kohdan 2 a luetelmakohta (uusi)

– Levitetään edellä mainittuja Euroopan unionin yhteisiä arvoja suhteissa muuhun maailmaan vahvistaen siten unionin kansainvälistä johtoasemaa demokratian ja ihmisoikeuksien puolustamisessa ja edistämisessä.

Perustelu

Euroopan unionin pitää säilyttää johdonmukaisuus yhteisten arvojen edistämisessä sekä omalla alueellaan ja omien kansalaistensa keskuudessa että ulkoisessa toiminnassa.

Tarkistus 10

2 artiklan 1 kohdan 2 a luetelmakohta (uusi)

– Tehdään koulutuksesta erilaisuuden oppimisen ja muihin tutustumisen keskeinen osa, edistetään liikkuvuutta, vaihtoa ja osaamisen, pätevyyden ja parhaimpien sosiaalisten käytäntöjen hyödyntämistä ja tehdään tiedotusvälineistä keskeinen tasa-arvon periaatetta ja keskinäistä ymmärrystä edistävä väline.

Perustelu

Olisi otettava huomioon komission puheenjohtajan Romano Prodin perustaman asiantuntijaryhmän marraskuussa 2003 hyväksymä kertomus, jossa ehdotettiin Euro–Välimeri-alueen kansojen ja kulttuurien välistä vuoropuhelua koskevia toimenpiteitä.

Tarkistus 11

2 artiklan 2 kohdan 2 a luetelmakohta (uusi)

– Tiedotetaan Euroopan unionin maiden erilaisista kulttuureista ja arvoista unionin kumppaneina olevissa kolmansissa maissa – muun muassa Euroopan komission kyseisissä kolmansissa maissa olevien edustustojen välityksellä – maahanmuuttoa

harkitsevien tietojen lisäämiseksi, jotta heidän integroitumisensa vastaanottavaan yhteiskuntaan helpottuu;

Tarkistus 12
3 artiklan 2 a kohta (uusi)

Koska kulttuurienväliseen vuoropuheluun sisältyy syrjinnän torjuntaa ja integroitumista koskeva osuus, vuonna 2008 käynnistettävien toimien on jatkettava ja täydennettävä Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden (2007) toimia. Sekä yhteisössä että jäsenvaltioissa toteutettavissa toimissa on otettava huomioon Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden (2007) toimista saadut kokemukset.

Tarkistus 13
3 artiklan 2 b kohta (uusi)

Toimet, joilla pyritään saavuttamaan Euroopan teemavuoden tavoitteet ja jotka on määritelty tässä artiklassa, on toteutettava yhteistyössä kansalaisyhteiskunnan toimijoiden, kuten kulttuurienvälisen vuoropuhelun alalla aktiivisten hallituksista riippumattomien järjestöjen sekä muiden kulttuurienvälisten järjestöjen, kuten sukupuolten tasa-arvoa ajavien järjestöjen tai Anna Lindhin säätiön kanssa, jotka kaikki ovat erityisen kiinnostuneita Euroopan teemavuoden suunnittelusta, täytäntöönpanosta ja seurannasta.

Tarkistus 14
6 artiklan 2 kohta

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset. **Kaksi Euroopan parlamentin edustajaa osallistuu tarkkailijoina komitean työskentelyyn sanotun**

kuitenkaan rajoittamatta edellä mainitun menettelyn soveltamista.

Perustelu

Koska päätökset koskevat Euroopan kansalaisuutta, kaksi Euroopan parlamentin edustajaa osallistuu komitean työskentelyyn tarkkailijoina.

Tarkistus 15
9 artikla

Komissio voi tehdä Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvää yhteistyötä kansainvälisten organisaatioiden kanssa.

Komissio voi tehdä Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvää yhteistyötä kansainvälisten organisaatioiden kanssa ***ja erityisesti Yhdistyneiden Kansakuntien ja sen kulttuurien liiton korkean tason työryhmän kanssa.***

Perustelu

Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden 2008 aikana on pidettävä mielessä Yhdistyneiden Kansakuntien kulttuurien liiton tavoitteet.

Tarkistus 16
10 artiklan 2 kohta

2. Komissio pyrkii ottamaan ehdokasmaat mukaan Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden toteutukseen tukemalla niiden osallistumista yhteisön eri ohjelmiin, joihin sisältyy kulttuurienvälistä vuoropuhelua, ja kehittämällä erityisaloitteita asianmukaisissa puitteissa, erityisesti Euroopan unionin ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun yhteydessä.

2. Komissio pyrkii ottamaan ***jäseniksi liittyvät maat ja*** ehdokasmaat, ***joihin sovelletaan liittymistä edeltävää strategiaa, mukaan lukien maat, jotka pyrkivät tekemään assosiaatiosopimuksen Euroopan unionin kanssa, sekä MEDA- ja EUROMED-ohjelmien kumppanimaat*** mukaan Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden toteutukseen tukemalla niiden osallistumista yhteisön eri ohjelmiin, joihin sisältyy kulttuurienvälistä vuoropuhelua, ja kehittämällä erityisaloitteita asianmukaisissa puitteissa, erityisesti Euroopan unionin ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun yhteydessä.

Tarkistus 17
10 artiklan 3 kohta

3. Komissio varmistaa täydentävyyden teemavuoden tavoitteiden saavuttamiseksi

3. Komissio varmistaa täydentävyyden teemavuoden tavoitteiden saavuttamiseksi

toteutettujen toimenpiteiden ja asianmukaisen yhteistyön ja vuoropuhelun puitteissa kehitettävien aloitteiden välillä, **joita** toteutetaan ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa.

toteutettujen toimenpiteiden ja asianmukaisen yhteistyön ja vuoropuhelun puitteissa kehitettävien aloitteiden välillä, **kiinnittäen erityishuomiota demokratian vahvistamiseen ja ihmisoikeuksien ja kansalaisvapauksien kunnioittamiseen sekä naisten yhtäläiseen osallistumiseen vuoropuheluun, jota** toteutetaan ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa.

Perustelu

Euroopan unionin pitää säilyttää johdonmukaisuus yhteisten arvojen edistämässä sekä omalla alueellaan ja omien kansalaistensa keskuudessa että ulkoisessa toiminnassa. Lisäksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden 2008 aikana on pidettävä mielessä Yhdistyneiden Kansakuntien kulttuurien liiton tavoitteet.

Tarkistus 18 10 artiklan 4 kohta

4. Komissio varmistaa, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita.

4. Komissio varmistaa, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita **ja Yhdistyneiden Kansakuntien kulttuurien liiton korkean tason työryhmän työtä.**

Perustelu

Euroopan unionin pitää säilyttää johdonmukaisuus yhteisten arvojen edistämässä sekä omalla alueellaan ja omien kansalaistensa keskuudessa että ulkoisessa toiminnassa. Lisäksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden 2008 aikana on pidettävä mielessä Yhdistyneiden Kansakuntien kulttuurien liiton tavoitteet.

Tarkistus 19 Liite, A osa, 1 kohdan c alakohta

(c) tehdään yhteistyötä yksityissektorin, radio- ja televisio toiminnan harjoittajien sekä muiden tiedotusvälineiden kanssa teemavuotta koskevien tietojen levittämisessä

(c) tehdään yhteistyötä yksityissektorin, radio- ja televisio toiminnan harjoittajien sekä muiden tiedotusvälineiden kanssa teemavuotta koskevien tietojen levittämisessä **erityisesti vuonna 2008 järjestettävien suurten urheilutapahtumien,**

kuten jalkapallon euroopanmestaruuskilpailujen ja Pekingin olympialaisten, yhteydessä ja samalla torjutaan ihmiskauppaa ja naisten pakkoprostituutiota kyseisten tapahtumien aikana

Tarkistus 20
Liite, B osa, 2 kohta

Näihin toimiin voi sisältyä esimerkiksi tapahtumia, myös yhteisön tasoinen teemavuoden avajais- ja päätöstapahtuma yhteistyössä vuoden 2008 aikana toimivien puheenjohtajavaltioiden kanssa.

Näihin toimiin voi sisältyä esimerkiksi tapahtumia, myös yhteisön tasoinen teemavuoden avajais- ja päätöstapahtuma yhteistyössä vuoden 2008 aikana toimivien puheenjohtajavaltioiden kanssa. ***Euroopan unioni voisi esimerkiksi osallistua merkittävällä tavalla 21. toukokuuta ja 8. maaliskuuta vietettäviin juhlapäiviin, jotka Yhdistyneet Kansakunnat on julistanut Maailman kulttuurisen moninaisuuden päiväksi vuoropuhelun ja kehityksen hyväksi sekä kansainväliseksi naisten päiväksi.***

Tarkistus 21
Rahoitus selvitys, 5 osa, 5.2 kohta, 3 alakohta

Komissio varmistaa, että teemavuoden puitteissa rahoitetut toimet ovat muiden yhteisön toimenpiteiden mukaisia esimerkiksi rakennerahastojen, koulutus-, kulttuuri-, nuoriso-, kansalaisuus-, työllisyys- ja sosiaalipolitiikan, yhdenvertaisten mahdollisuuksien, maahanmuuttopolitiikan, perusoikeuksien edistämisen ja rasismien ja muukalaisvihan torjunnan sekä audiovisuaalipolitiikan ja tutkimuksen alalla. Erityisen tärkeää on täydentävyys Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden kanssa, jotta varmistetaan, että näiden teemavuosien tavoitteet ja toimet ovat toisiaan tukevia.

Komissio varmistaa, että teemavuoden puitteissa rahoitetut toimet ovat muiden yhteisön toimenpiteiden mukaisia esimerkiksi rakennerahastojen, koulutus-, kulttuuri-, nuoriso-, kansalaisuus-, työllisyys- ja sosiaalipolitiikan, yhdenvertaisten mahdollisuuksien, maahanmuuttopolitiikan, perusoikeuksien edistämisen ja rasismien ja muukalaisvihan torjunnan, ***naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon edistämisen ja pakkoprostituution torjumisen*** sekä audiovisuaalipolitiikan ja tutkimuksen alalla. Erityisen tärkeää on täydentävyys Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden kanssa, jotta varmistetaan, että näiden teemavuosien tavoitteet ja toimet ovat toisiaan tukevia. ***Sekä yhteisössä että jäsenvaltioissa toteutettavissa toimissa on otettava huomioon vuonna 2007***

toteutetuista toimista saadut kokemukset ja on harkittava esimerkiksi yhteistyön jatkamista kansalaisyhteiskunnan eri osien kanssa, mukaan lukien maallikkojen ja naisten järjestöt, sekä julkisen ja yksityisen alan toimijoiden kanssa, jotka osallistuivat toimintaan vuonna 2007.

Tarkistus 22

Rahoitus selvitys, 8 kohta, 8.2 alakohta, 5 kohta (Toimi B)

Tietyillä yhteisön laajuisilla merkittävillä toimilla olisi saatava erityisesti nuoret tietoisiksi teemavuoden tavoitteista. Teemavuoden toimista vuoden avajais- ja päättäjäistapahtumat järjestetään yhdessä niiden jäsenvaltioiden kanssa, jotka toimivat unionin puheenjohtajavaltioina vuonna 2008.

Tietyillä yhteisön laajuisilla merkittävillä toimilla olisi saatava erityisesti nuoret tietoisiksi teemavuoden tavoitteista. Teemavuoden toimista vuoden avajais- ja päättäjäistapahtumat järjestetään yhdessä niiden jäsenvaltioiden kanssa, jotka toimivat unionin puheenjohtajavaltioina vuonna 2008. ***Euroopan unioni voisi esimerkiksi osallistua merkittävällä tavalla 21. toukokuuta vietettävään Yhdistyneiden Kansakuntien julistamaan "Maailman kulttuurisen moninaisuuden päivään vuoropuhelun ja kehityksen hyväksi".***

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008)
Viiteasiakirjat	KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD)
Asiasta vastaava valiokunta	CULT
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	AFET 15.11.2005
Tehostettu yhteistyö – ilmoitettu istunnossa (pvä)	
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Patrick Gaubert 19.10.2005
Alkuperäinen valmistelija	
Valiokuntakäsittely	21.3.2006
Hyväksytty (pvä)	20.4.2006
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 52 –: 3 0: 0
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, Bastiaan Belder, Monika Beňová, Emma Bonino, André Brie, Elmar Brok, Paul Marie Coûteaux, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Camiel Eurlings, Ana Maria Gomes, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Vytautas Landsbergis, Edward McMillan-Scott, Cecilia Malmström, Francisco José Millán Mon, Philippe Morillon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Paweł Bartłomiej Piskorski, Michel Rocard, Raül Romeva i Rueda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Antonio Tajani, Paavo Väyrynen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Laima Liucija Andrikienė, Irena Belohorská, Carlos Carnero González, Alexandra Dobolyi, Hélène Flautre, Michael Gahler, Kinga Gál, Milan Horáček, Tunne Kelam, Ģirts Valdis Kristovskis, Miguel Angel Martínez Martínez, Athanasios Pafilis, Inger Segelström
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)	
Huomautuksia (saatavilla vain yhdellä kielellä)	